



Krikor Melkonian



ΚΥΠΡΙΑΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΑΙΔΕΙΑΣ,
ΑΘΛΗΤΙΣΜΟΥ ΚΑΙ ΝΕΟΛΑΙΑΣ



CYPRUS ANTENNA
ΒΟΥΛΗ ΤΩΝ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΩΝ
ΤΗΣ ΚΥΠΡΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Παρουσίαση της έκδοσης Αναμνηστικό Λεύκωμα του Εκπαιδευτικού Ινστιτούτου Μελκονιάν

Πέμπτη | 25 Ιουνίου 2026

18:30-19:30

Αίθουσα Εκδηλώσεων Προεδρικού Μεγάρου



ԼԱՅԻՐԱ Մ.Կ.ՔԱՅԱՏԱՏԻԹԱՆ.

Խօսք՝ ՕՍԿԵՍՄԵԱՆ

Երգչի Վ.ՊԵՏԵԼԻԱՆ.

TEMPO DI MARCIA

Handwritten musical notation for the first system of the anthem. It consists of a vocal line (treble clef) and a piano accompaniment (bass clef). The lyrics are written below the vocal line.

Handwritten musical notation for the second system of the anthem. It consists of a vocal line (treble clef) and a piano accompaniment (bass clef). The lyrics are written below the vocal line.

Handwritten musical notation for the third system of the anthem. It consists of a vocal line (treble clef) and a piano accompaniment (bass clef). The lyrics are written below the vocal line.

Handwritten musical notation for the fourth system of the anthem. It consists of a vocal line (treble clef) and a piano accompaniment (bass clef). The lyrics are written below the vocal line.

Օ իմնոս թու Մելկոնիան թե Տիգոս թու Օննիկ Մախթեսիան կաի թուսիկ թու Յախան Մթեթելիան

Մեղրնեթալի թալլերգր, թուսթ՝ Օննիկ Մախթեսիան, երգչու.՝ Վախան Պետելիան

The Melkonian's anthem, lyrics: Onnig Mahdessian, music: Vahan Bedelian



**Υπουργός Παιδείας, Αθλητισμού και
Νεολαίας**

**Δρ Αθηνά
Μιχαηλίδου**

Εκπρόσωπος Αρμενίων στη Βουλή των
Αντιπροσώπων

Βαρτκές Μαχτεσιάν



Συντονιστής Θρησκευτικών Ομάδων εκ μέρους
του Επιτρόπου Προεδρίας

Δρ Κυπριανός Δ. Λούης





Διευθύντρια Γραφείου Τύπου και Πληροφοριών

Αλίκη Στυλιανού



**Պատրիոտիկ տրագուծիա (Սօտ սօւրի)/
Հայրենասիրական երգեր**

**Նեանիկ Խօրօծիա Տօւրթ
Աստբազազի**

**Սուրթ Աստղաճաճի
Պատանեկան երգչախումբ**

Παρουσίαση της έκδοσης



**Δρ Αντωνία Λοΐζου,
Επιθεωρήτρια Μέσης Γενικής
Εκπαίδευσης,
Επικεφαλής της ομάδας επιμέλειας του
Λευκώματος**



**ΑΝΑΜΝΗΣΤΙΚΟ ΛΕΥΚΩΜΑ
ΤΟΥ ΕΚΠΑΙΔΕΥΤΙΚΟΥ ΙΝΣΤΙΤΟΥΤΟΥ ΜΕΛΚΟΝΙΑΝ
ՄԵԼԳՈՆԵԱՆ ԿՐԹԱԿԱՆ ՀԱՍՏԱՏՈՒԹԵԱՆ
ՅՈՒՇԱՄԱՏԵԱՆ**

**MELKONIAN EDUCATIONAL INSTITUTE
COMMEMORATIVE ALBUM**

2024



Οι εμπνευστές - The inspirers



**Δρ Κυπριανός Δ. Λούης,
Πρώην Διευθυντής Μέσης Γενικής Εκπαίδευσης
Dr Kyprianos D. Louis,
Former Director of Secondary Education**



**Βαρκτές Μαχτεσιάν, Εκπρόσωπος της
Θρησκευτικής Ομάδας των Αρμενίων
στη Βουλή των Αντιπροσώπων
Vartkes Mahdessian, Representative
of the Armenian Religious Group in the
House of Representatives**

Επιτροπή για το Αναμνηστικό Λεύκωμα / Commemorative Album Committee



**Masis Der Parthogh –
Μασίς Ντερ Παρτόγ**



**Vartan Tashdjian –
Βαρτάν Ταστζιάν**



**John Guevherian –
Τζων Γκεβεριάν**



**Yeghia Kayayan –
Γεγιά Καγιαγιάν**



**Alexander-Michael
Hadjilyra Αλέξανδρος-
Μιχαήλ Χατζηλύρας**

Διεύθυνση Μέσης Γενικής Εκπαίδευσης Υπουργείου Παιδείας, Αθλητισμού και Νεολαίας / Secondary General Education, Ministry of Education, Sport and Youth



**Χάρης Ζεβλάρης
Haris Zevlaris**



**Έλενα Παϊσσίου
- Φραγκουλίδου
Elena Paissiou-
Frangoulidou,**



**Δρ Πόπη
Θεοφάνους
Dr Pori
Theophanous**



**Άντρη
Χαραλάμπους-
Ζένιου
Andri
Charalambous-
Zeniou**



**Δρ Αντωνία Λοΐζου,
Επιθεωρήτρια Μέσης
Γενικής Εκπαίδευσης,
Dr Antonia Loizou,
Greek Literature
Inspector**



**Δρ Παναγιώτης
Προϊκάκης
Dr Panagiotis
Proiakakis**

Γραφείο Τύπου και Πληροφοριών / Press and Information Office



Αλίκη Στυλιανού,
Διευθύντρια του Γραφείου
Τύπου και Πληροφοριών
Aliki Stylianou
*Director of the Press and
Information Office*



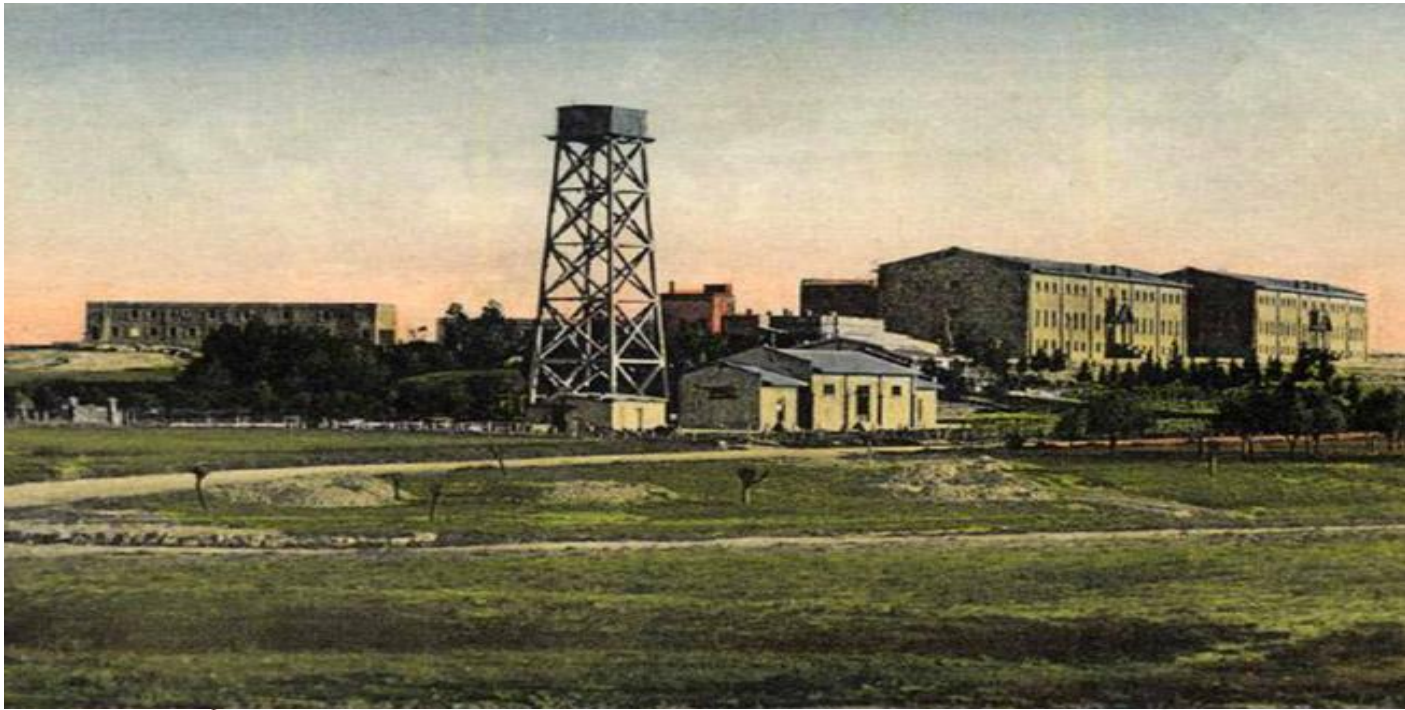
Λουίζα Φάντη
Louiza Fantis



Μαρία Γεωργίου
Maria Georgiou



Νίκος Ιεροδιακόνου
Γραφίστας
Nicos Ierodiacou,
Graphic Designer



1926 -1986-1999

**Επίσκεψη του Έπαυτου Αρμοστή Σερ Ρόναλντ
Στορς, 28 Ιανουαρίου 1927**

**Կառավարիչ Սրբ Ռոնալդ Սթորրի
այցելութիւնը, 28 Յունուար, 1927**

**Visit by High Commissioner Sir Ronald Storrs, 28
January 1927**



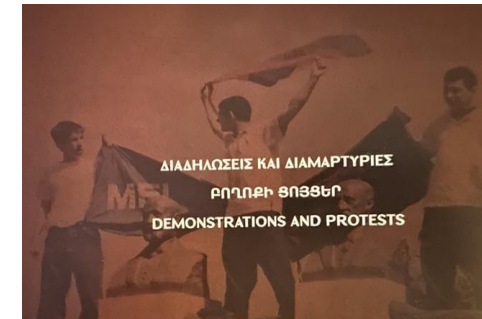
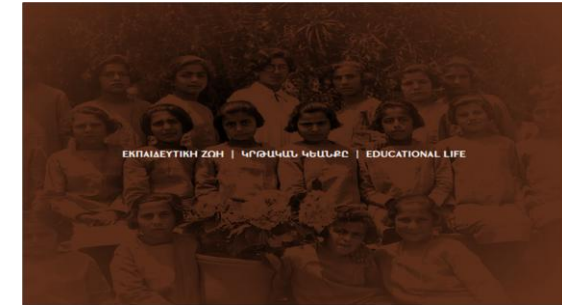
**Ομάδα νοσταλγικών απόφοιτων του Μελκονιάν
μπροστά από τις κλειστές πύλες, 2012**

**Խումբ մը կարուսիտով մելգոնեանցիներ՝ գոց
դարպասներուն առջև, 2012**

**A group of nostalgic Melkonian graduates in front of
the closed gates, 2012**



Χαιρετισμοί Διευθύντριας του Γραφείου Τύπου και Πληροφοριών, Υπουργού Παιδείας, Αθλητισμού και Νεολαίας, Εκπροσώπου της Θρησκευτικής Ομάδας των Αρμενίων στη Βουλή των Αντιπροσώπων



Χρονολόγιο του Εκπαιδευτικού Ινστιτούτου Μελκονιάν
ՏՄԵԳՐՈՒԹԻՒՆ ՄԵԼԿՈՆԵԱՆ ԿՐԹԱԿԱՆ ՀԱՍՏԱՏՈՒԹԵԱՆ
Timeline of the Melkonian Educational Institute

Κατάλογος συντελεστών / ՕՏԱՆԴԱԿՈՂՆԵՐՈՒ ՑԱՆԿ / LIST OF CONTRIBUTORS



ΚΡΙΚΟΡ ΚΑΙ ΚΑΡΑΜΠΕΤ ΜΕΛΚΟΝΙΑΝ

ԳՐԻԳՈՐ ԵՒ ԿԱՐԱՊԵՏ ՄԵԼԳՈՆԵԱՆՆԵՐԸ

KRIKOR AND GARABED MELKONIAN



Το πορτρέτο του Κρικώρ
Μελκονιάν
Գրիգոր Մելիքյան
Krikor Melkonian, 1843-
1920



Το πορτρέτο του Καραμπέτ
Μελκονιάν
Կարապետ Մելիքյան
Garabed Melkonian, 1849-
1934

Καθήμενος,
← τρίτος από αριστερά: Κρικώρ Μελκονιάν
Զախել աջ, Երրորդը, խստած՝ Գրիգոր
Մելիքյան
Seated, third from the left: Krikor Melkonian



Το μεγαλύτερο εργοστάσιο Ανατολικού Καπνού και Αιγυπτιακών Τσιγάρων, 15 Οκτωβρίου 1915

Արեւելեան Ծխախոտի եւ Եգիպտական Գլանիկներու Մեծագոյն Գործարանը, 15 Յոկտեմբեր, 1915

The largest factory of Oriental Tobacco and Egyptian Cigarettes, 15 October 1915



Καραμπέτ Μελκονιάν
Garabed Melkonian

*«..είναι η επιθυμία μου όπως το Εκπαιδευτικό
Ινστιτούτο Μελκονιάν υφίσταται ανά τους αιώνες και
χρησιμεύει ως λίκνο διαφωτισμού που θα παράγει
χρήσιμα και με ακέραιο ήθος μέλη του αρμενικού
έθνους, της αρμενικής πατρίδας και της
ανθρωπότητας».*

**“Կը փափաքիմ որ «Մելգոնեան» Կրթական
այս հաստատութիւնները տեւեն դարե դար
եւ ըլլան լուսաւորութեան վառարաններ՝
տալիս համար հայ ազգին, հայ հայրենիքին
եւ մարդկութեան օգտակար եւ պարկեշտ
նկարագիրով անդամներ»։ Կարապետ
Մելգոնեան”.**

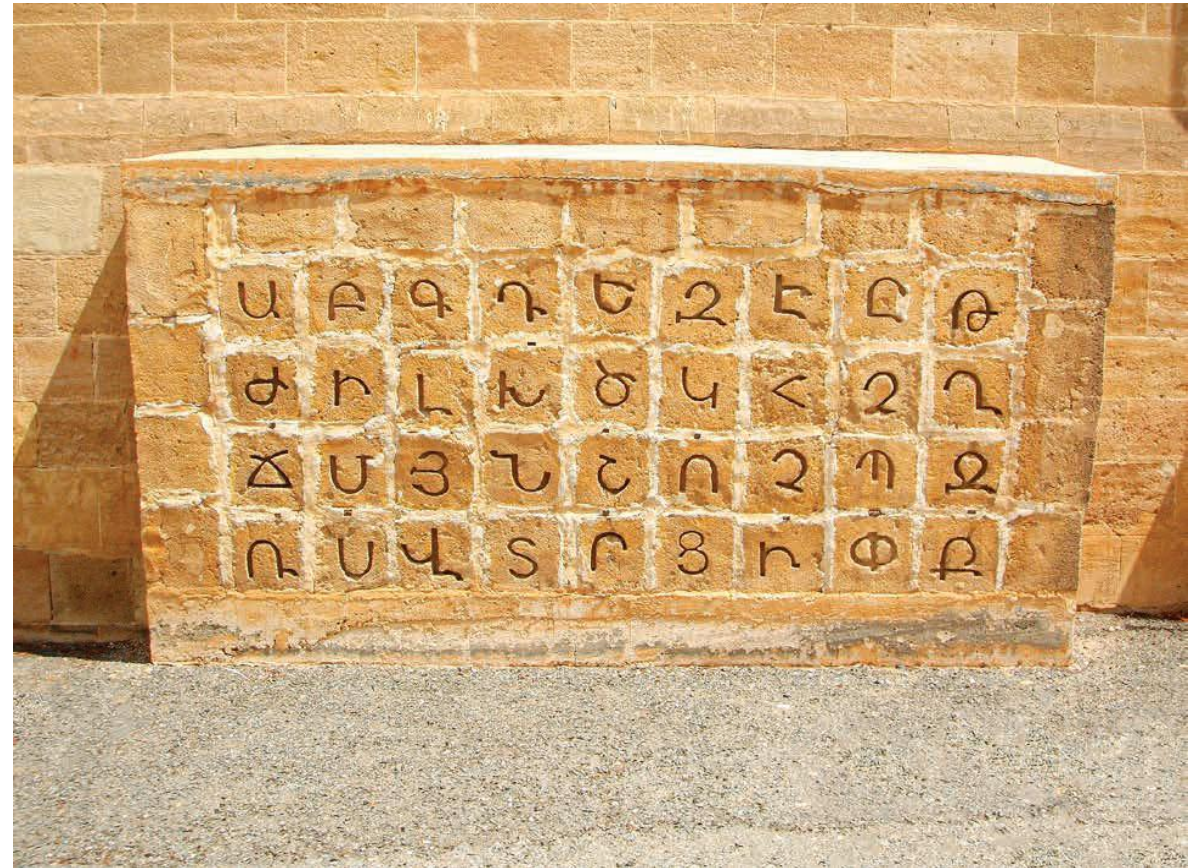
**“..it is my desire that the Melkonian
Educational Institute continues to exist for
centuries to come and be used as a cradle of
enlightenment, which will produce useful and
virtuous members of the Armenian nation, the
Armenian homeland and mankind”.**



Το ξίφος, η ασπίδα και η πρώτη φράση που γράφτηκε στα Αρμένικα, μετά την τοποθέτησή τους στον τοίχο του κτιρίου των αγοριών, 1990
 «Գն՞ձնալ յօճիակն ու յարմար յարմար յարմար»
 Սուրբ, վահանը եւ հայերէն առաջին նախադասութիւնը, տղոց շէնքի պատին գտնուելիք ետք, 1990
 «ճանաչել զիմաստութիւն եւ զիրատ, իմանալ զբանս յանճարի»
 «ճանաչել իմաստութիւնը եւ իրատը, իմանալ հանճարի խօսքերը»
 The sword, shield and first sentence written in Armenian, after been placed on the wall of the boys' building, 1990
 "To know wisdom and instruction, to perceive the words of understanding"



Το μνημείο για το αρμενικό αλφάβητο, μετά την τοποθέτησή του στην είσοδο της βιβλιοθήκης, 1987
 Արմենիա մատենադարանի մուտքին փոխադրուելիք ետք, 1987
 The Armenian alphabet monument after been moved to the library entrance, 1987



A group of people in formal attire are gathered for a foundation ceremony. In the foreground, there is a large, deep hole in the ground, likely for a cornerstone. The scene is overlaid with a semi-transparent brown filter.

ΤΕΛΕΤΗ ΘΕΜΕΛΙΩΣΗΣ ΤΟΥ ΕΚΠΑΙΔΕΥΤΙΚΟΥ ΙΝΣΤΙΤΟΥΤΟΥ ΜΕΛΚΟΝΙΑΝ

ՄԵԼԳՈՆԵԱՆ ԿՐԹԱԿԱՆ ՀԱՍՏԱՏՈՒԹԻՒՆՆԵՐՈՒ ՀԻՄՆԱՐԿԷՔԸ

FOUNDATION CEREMONY OF THE MELKONIAN INSTITUTE



«Η αίσια ολοκλήρωση μιας καλής πράξης», κύριο άρθρο της εφημερίδας «Αρέβ», 1η Φεβρουαρίου 1926
Բարի գրծին բարի վախճանը, խմբագրական «Արեւ» օրաթերթ, 1 Փետրուար, 1926
“The good completion of a good deed”, editorial article “Arev” daily, 1st February 1926



Օ արխիտէկոնաս թու Ինստիթուտու Մելկոնիան, Գարո Բալիան
Մելկոնիան Մելկոնիան Պրոֆեսոր Մ. Մ. Մելկոնյան
ճարտարապետ Կարո Պալեան
Architect of the Melkonian Institute Garo Balian

Η θεμελίωση του Εκπαιδευτικού Ινστιτούτου Μελκονιάν,

15 Φεβρουαρίου 1924

**Մելկոնեան Կրթական Զաստատուիքի Լինկերի
հիմնադրեքը, 15 Փետրուար, 1924**

**Laying the foundation of the Melkonian Educational
Institute, 15 February 1924**



**Օ'յպատոս Արմօստի՛ս Տըր Մալկօլմ Տի՛իբընսօն Եկֆօնէի օմիլիա,
15 Փեբրուարիւ 1924**

**Կառաւարիչ Սըր Մալքըլմ Սթիվընսըն Ելոյթի պատիւն,
15 Փետրուար, 1924**

**High Commissioner Sir Malcolm Stevenson delivering his
speech, 15 February 1924**

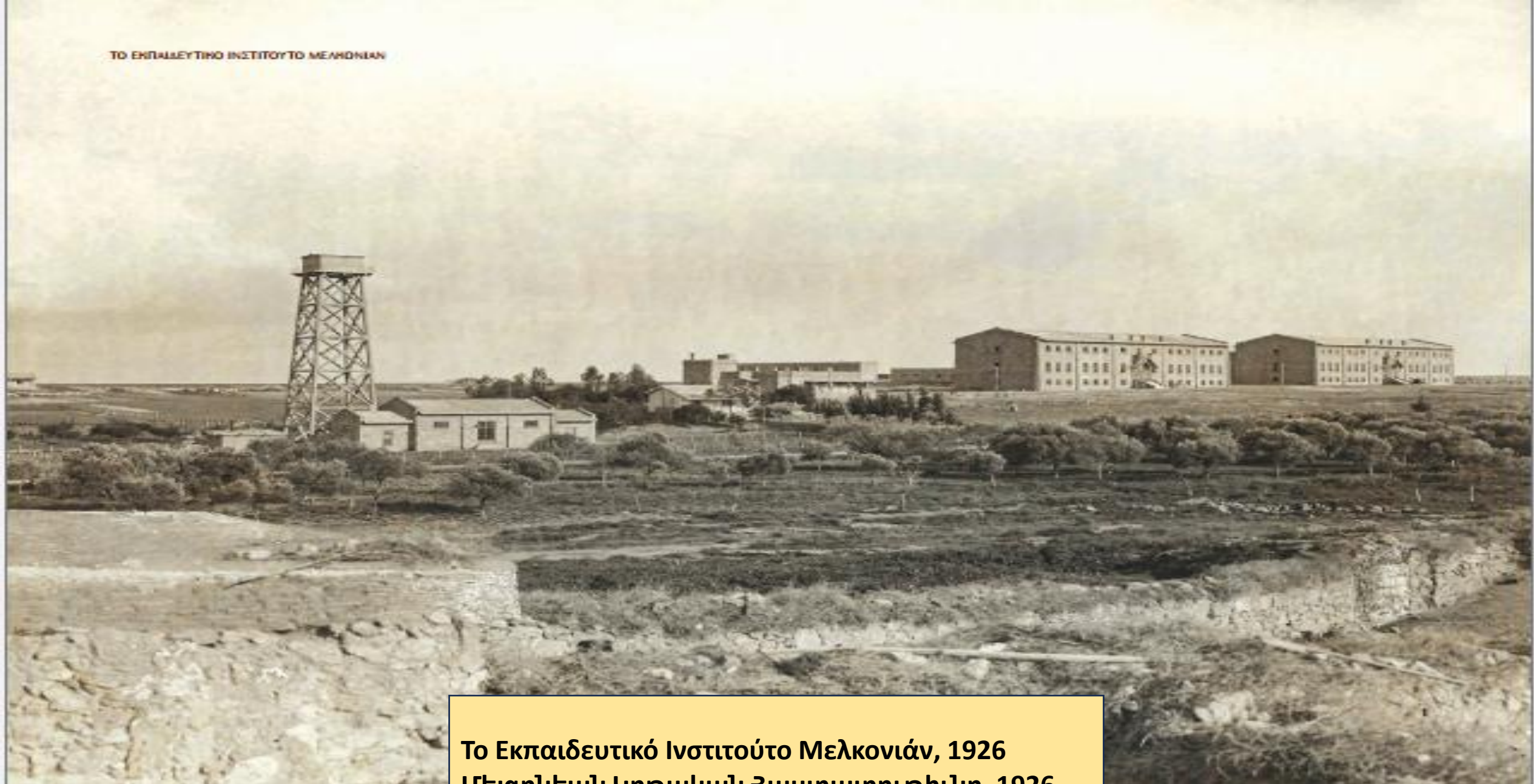




ΤΟ ΕΚΠΑΙΔΕΥΤΙΚΟ ΙΝΣΤΙΤΟΥΤΟ ΜΕΛΚΟΝΙΑΝ

ՄԵԼԳՈՆԵԱՆ ԿՐԹԱԿԱՆ ՀԱՍՏԱՏՈՒԹԻՒՆԸ

THE MELKONIAN EDUCATIONAL INSTITUTE



Το Εκπαιδευτικό Ινστιτούτο Μελκονιάν, 1926
Մելկոնեան Կրթական Հաստատությունը, 1926
The Melkonian Educational Institute, 1926

- Τα κτίρια των αγοριών και των κοριτσιών, ο σύλλογος AGBU, το κλειστό γήπεδο, το νέο οικοτροφείο, τα διαμερίσματα των καθηγητών και το γήπεδο του ποδοσφαίρου, αεροφωτογραφία του «Φώτο Λευτέρης», 1999
- Տղոց եւ աղջիկներու շէնքերը, Յ.Բ.Ը. Միութեան ակումբը, գոց մարզադաշտը, նոր գիշերօթիկ շէնքերը, ուսուցիչներու շէնքը եւ ֆուտբոլի դաշտը, լուսանկարուած ուղղաթիռէն, լուսանկարիչ «Ֆոթո Լեֆտերիս», 1999
- The boys' and girls' buildings, the AGBU club, the indoor stadium, the new boarding house, the teachers' flats and the football field, by 'Photo Lefteris' 1999



**Τα δέντρα που φυτεύτηκαν από τα
ορφανά εις μνήμην των θυμάτων της
Γενοκτονίας, 1929**

**Որբերուն տնկած ծառերը ի յիշատակ
Եղեռնի զոհերուն, 1929**

**The trees planted by the orphans in
memory of the victims of the Genocide,
1929**



**Το ξύλινο μαυσωλείο των Κρικόρ και Καραμπέτ
Μελκονιάν, 27 Μαρτίου 1938**
**Գրիգոր եւ Կարապետ Մելիքեաններու
ստիւտակաշէն դամբանը, 27 Մարտ, 1938**
**The wooden mausoleum of Krikor and Garabed
Melkonian, 27 March 1938**




**Το νέο μαρμάρινο μαυσωλείο των Αθάνατων Ευεργετών Μελκονιάν,
Αρχιτέκτονας: Μαρτυρός Αλτουιάν, Γλύπτης: Λεών Μουράτωφ.
Κτίστηκε το 1955.**

**Մելիքեան Անմահ Բարերարներու Ներակառոյց մարմարակերտ
դամբանը**

**ճարտարապետ Մարտիրոս Ալթունեան, քանդակագործ Լեւոն
Մուրադով, կառուցուած 1955-ին**

**The new white marble mausoleum for the Immortal Melkonian
Benefactors**

**Architect: Mardiros Altounian, sculptor: Levon Mouradoff, built in
1955**



ΕΚΠΑΙΔΕΥΤΙΚΗ ΖΩΗ | ԿՐԹԱԿԱՆ ԿԵԱՆՔԸ | EDUCATIONAL LIFE



Τα αγόρια της Β΄ τάξης, 1927
Ρ. ημιαρρωλη τηλαμην, 1927
The 2nd form boys, 1927



Τα κορίτσια της Β΄ τάξης, 1927
Ρ. ημιαρρωλη τηλαμην, 1927
The 2nd form girls, 1927



Οι καθηγητές και οι μαθητές της σχολικής χρονιάς 1929-1930.

1929-1930 ըստիմալան տարեշրջանի ըստիցիչները եւ սաները,

The 1929-1930 school year teachers and male students.

**Μάθημα Αρμενικής
Γλώσσας. Στα αριστερά
ο Νερσές Ταμαμιάν,
1952**

**Հայերէի դասապահ,
ճախին՝ Ներսէս
Թամամեան, 1952**

**Armenian lesson. On the
left Nerses Tamamian,
1952**



Οι μαθητές και οι μαθήτριες του πρακτικού της Ε΄ τάξης, εργαστήριο Χημείας.

Ε. ησαρωνη αητωκων ρωθνη αζαλερυνερε, τωρρωρωνλερεων αζηατωωνη, 1975-1976

The 5th form science students, Chemistry lab, 1975-1976



Η Ζ΄ τάξη στο εργαστήριο Φυσικής, 1998-1999

Ε. ησαρωνη ρλωαητωλερεων τωρρωρυνλερωνη μεζ, 1998-1999

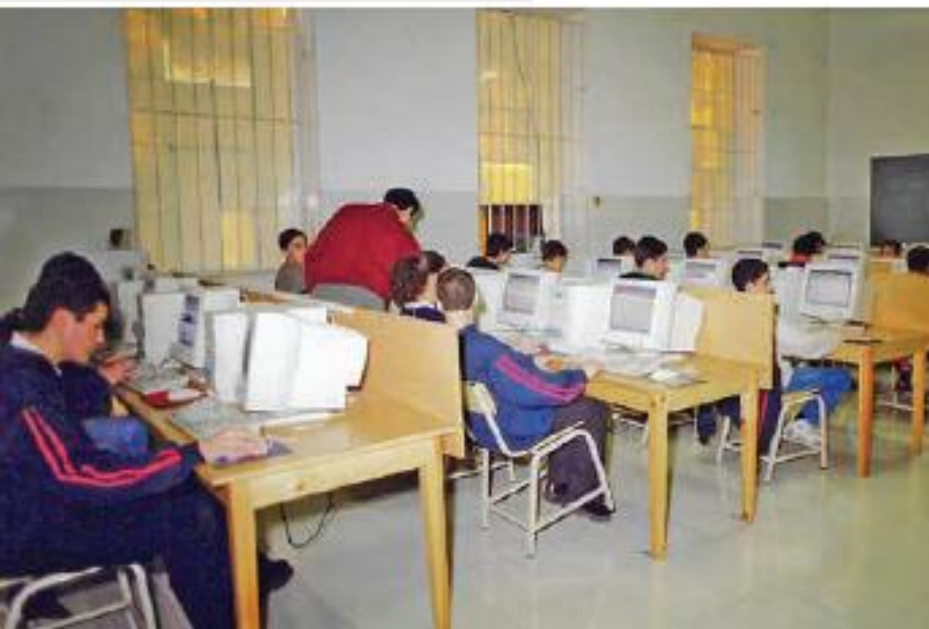
The 7th form in the Physics laboratory, 1998-1999

Η αναβαθμισμένη αίθουσα υπολογιστών.

8 Μαρτίου 2000

Ζωμωκωρρηζηερενη ηηρ κωηωληρνηωδ ησαρωνη, 8 Μωρτω, 2000

The newly-upgraded computers class, 8 March 2000






**«Έκθεση Επιστήμης-2000».
Στο κέντρο ο Υπουργός
Παιδείας και Πολιτισμού
Ουράνιος Ιωαννίδης, 30
Μαρτίου 2000**

**«Φητωλων
Σηλωωνηε-2000»,
ετηρηνη` ερηωρετων ελ
εζωληηρη λωηωρη
νηρωηηου εωλνηηηη, 30
εωρη, 2000**

**“Science Fair-2000”. In the
middle: The Minister of
Education and Culture
Ouranios Ioannides, 30
March 2000**



ΤΕΧΝΙΚΗ ΣΧΟΛΗ | ԱՐՇԵՍՏԻՑ ԿԱՐԺԱՐԱՆԸ | TECHNICAL SCHOOL



Το μηχανουργείο, 1928
Υπερνωσσηλνρ, 1928
The machine workshop, 1928

Το μηχανουργείο, 1929
Υπερνωσσηλνρ, 1929
The machine workshop, 1929



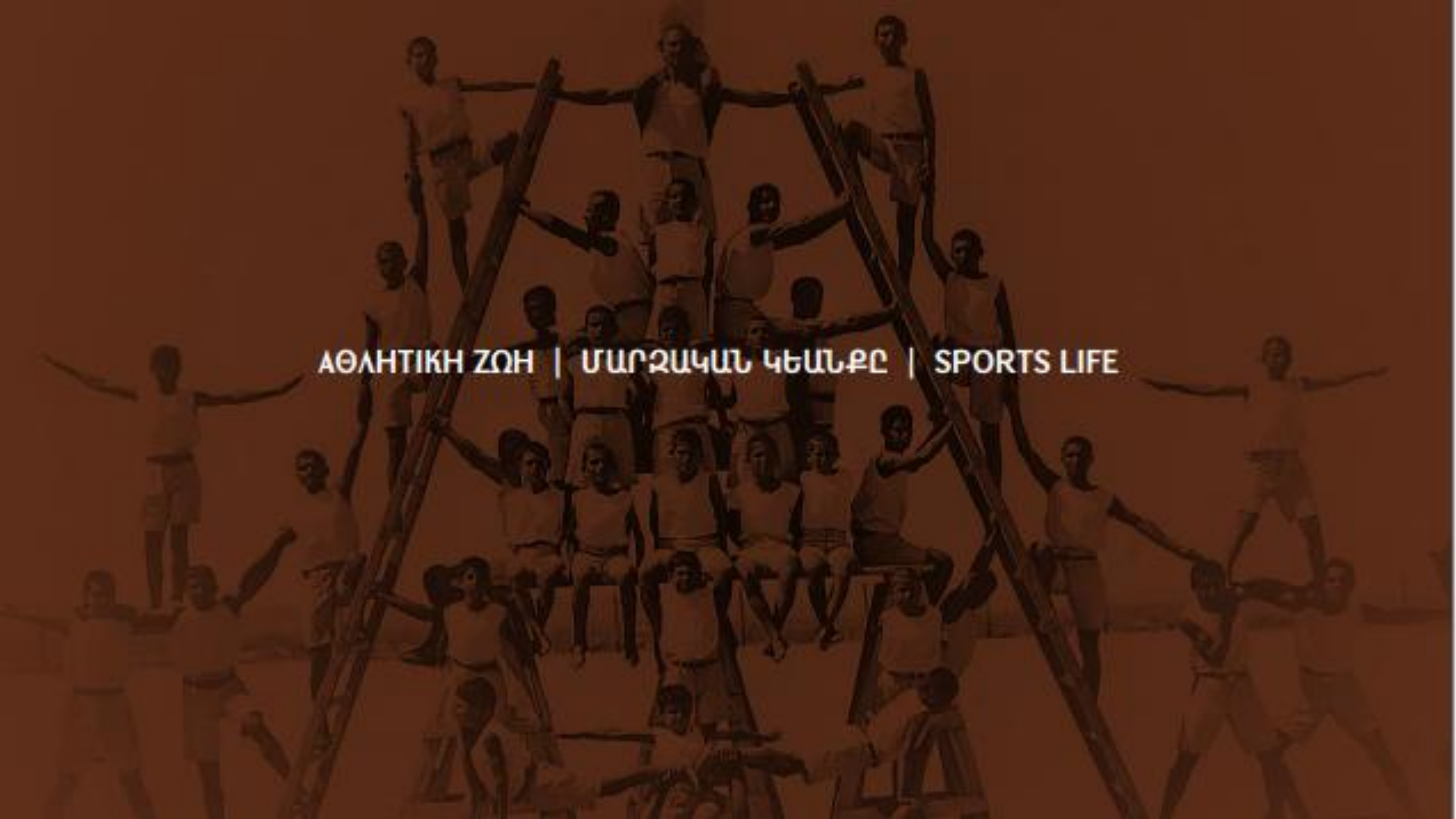
Το γραφείο του Διευθυντή
φτιαγμένο
από τα ορφανά στο εργαστήριο
ξυλουργικής.
Δεκαετία του 1930
ΰπηηδωαηρηδωρηωρη,
1930-ωλων ρρ.
The principal's desk made by
the orphans
in the carpentry workshop,
1930s

Οι μαθητές της Τεχνικής Σχολής

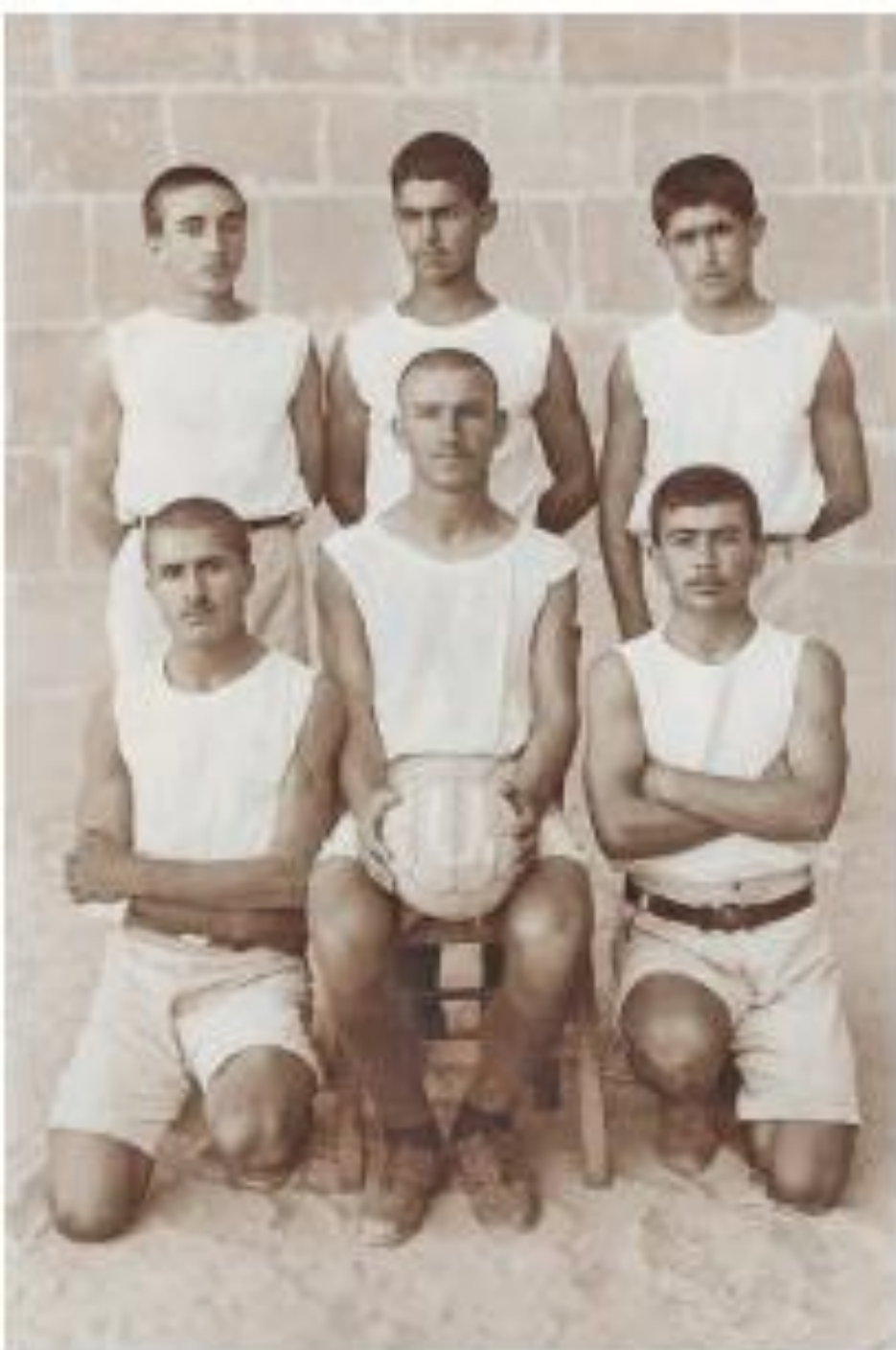
Արհեստից վարժարանի աշակերտները

The Technical School students



A group of people, including men and women, are performing a human pyramid. They are standing on ladders and holding onto each other to form a large, triangular structure. The scene is set against a dark background. The text "ΑΘΛΗΤΙΚΗ ΖΩΗ | ՄԱՐԶԱԿԱՆ ԿԵԱՆՔԸ | SPORTS LIFE" is overlaid on the image.

ΑΘΛΗΤΙΚΗ ΖΩΗ | ՄԱՐԶԱԿԱՆ ԿԵԱՆՔԸ | SPORTS LIFE



**Η ομάδα καλαθόσφαιρας
των αγοριών, 1927-1928**



**Ψαλζηριι ιαυιτρῶηη
ηυιῆρρ, 1927-1928**

**The boys' basketball team,
1927-1928**

**Η ομάδα καλαθόσφαιρας
των κοριτσιών, 1927-1928**

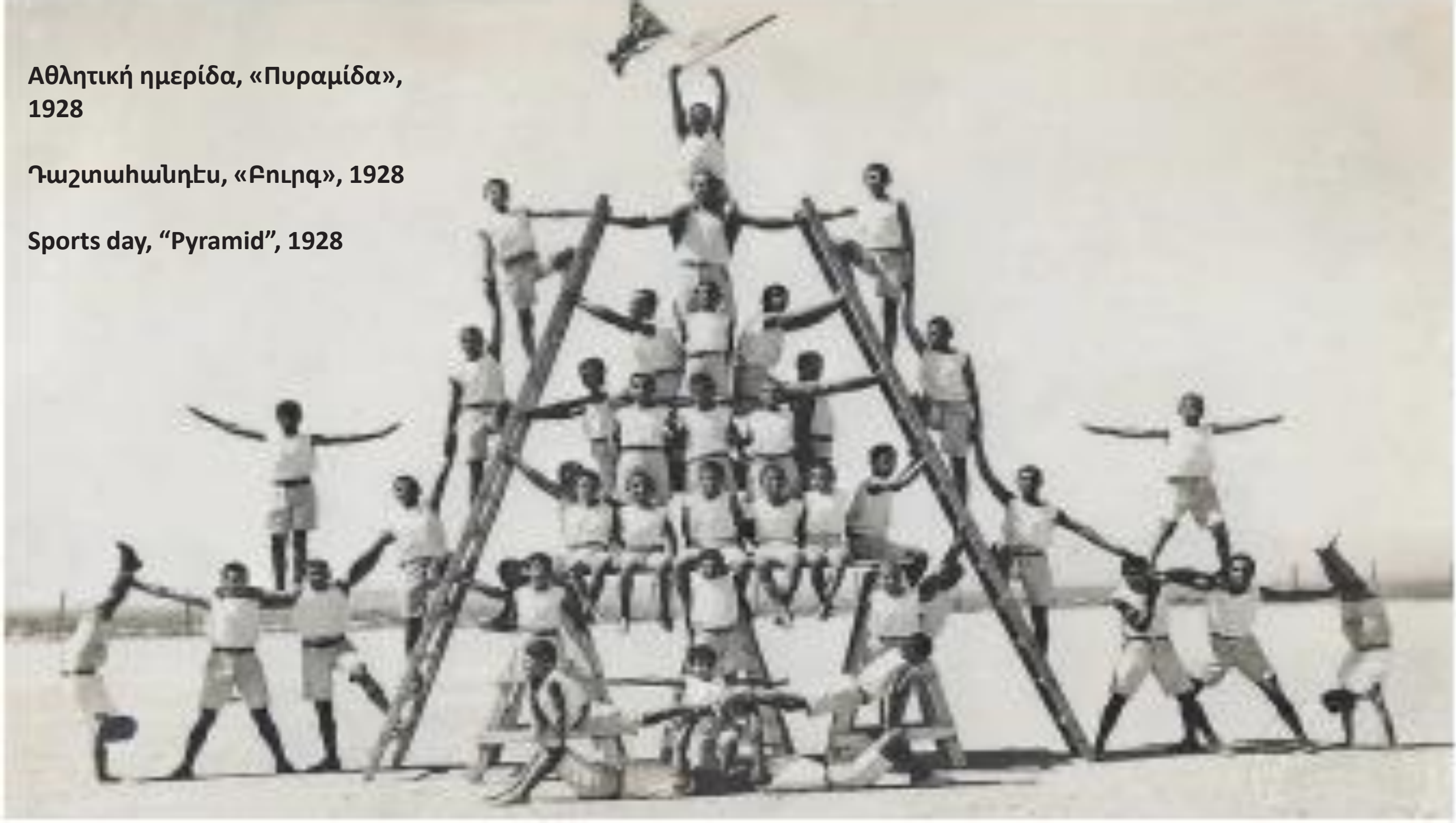
**Υηζυαης ιαυιτρῶηηη
ηυιῆρρ, 1927-1928**

**The girls' basketball team,
1927-1928**

**Αθλητική ημερίδα, «Πυραμίδα»,
1928**

Γαζτασιλιηε, «Ροιηρ», 1928

Sports day, “Pyramid”, 1928



Αθλητική ημερίδα, παρέλαση, 1951-1952

Դաշտահանդես, տոհանք, 1951-1952

Sports day, parade, 1951-1952



**Αθλητική ημερίδα, άλμα εις ύψος, άλτης ο Βαρτκές
Κουρουγιάν, 1965-1966**

**Մարզահանդես, բարձրաձեռն ուստուժ, Վարդգես
Գուրուեան, 1965-1966**

Sports day, high jump, Vartkes Kourouyan, 1965-1966



ΜΠΑΝΤΑ ΠΝΕΥΣΤΩΝ ΚΑΙ ΟΡΧΗΣΤΡΑ

ՓՈՂՆԵՐԱԽՆՈՒՄԲԸ ԵՒ ՆՈՒԱԳԱԽՆՈՒՄԲԸ | BRASS BAND AND ORCHESTRA

ΘΕΑΤΡΙΚΕΣ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΕΣ

ԹԱՏԵՐԱԿԱՆ ԳՈՐԾՈՒՆԵՈՒԹԻՒՆԸ

խՈՐՈՁԻԱ | ԵՐԳՉԱԽՆՈՒՄԲԸ | CHOIR

ΧΟΡΕΥΤΙΚΗ ΟΜΑΔΑ | ՊԱՐԱԽՆՈՒՄԲԸ | DANCE GROUP

խՈՐՈՁԻԱ | ԵՐԳՉԱԽՆՈՒՄԲԸ | CHOIR

Η μπάντα με μαέστρο τον Παρσέγ
Γκανατσιάν, π. 1930

Փողերախումբը, խմբավար Քարսեղ
Կանաչեան, 1930 (˚)

The brass band, conductor: Parsegh
Ganatchian, c. 1930





**Εορτασμός Αργυρού Ιωβηλαίου. Η
χορωδία τραγουδά με μαέστρο
τον Βαχάν Μπετελιάν, 13
Ιανουαρίου 1952**

**25-ամեակի յոբելեական
հանդիսություն, երգչախումբը
երոթի պահուն, խմբավար
Վահան Պետելյան, 13
Յունուար, 1952**

**25th anniversary jubilee
celebration. The choir performing,
choirmaster: Vahan Bedelian, 13
January 1952**



Τα μέλη της χορωδίας. Στο κέντρο το μέλος της Σχολικής Εφορείας Καλούστ Εκμεκτζιάν, η Διευθύντρια Δρ Ακαμπί Νασιμπιάν-Εκμεκτζιάν και ο Καθόλικος (Πατριάρχης) Πασών των Αρμενίων Βαζκέν Α΄ Μπαλτζιάν, στο Άγιο Ετσμιατζίν της Αρμενίας, Οκτώβριος 1986

Երգչախումբի անդամները, կերրուը՝ Յոգարծուրեան անդամ Գարուստ Էքմեքճեան, տնօրէնուհի Դոկտ. Ագապի Նասիպեան- Էքմեքճեան եւ Ամենայն Յայոց Կաթողիկոս Վազգէն Ա. Պալճեան, Ս. Էջմիածին, Յոկտեմբեր, 1986

The choir members. In the middle: School Board member Kalousd Ekmekdjian, Headmistress Dr Akaby Nassibian-Ekmekdjian and Catholicos Vazken I Baljian of All Armenians, Holy Etchmiadzin, Armenia, October 1986



Χορευτική ομάδα (1928, 1930, 1999, 2002)
Պարահյուսվերը (1928, 1930, 1999, 2002)
Dancing group (1928,1930,1999,2002)

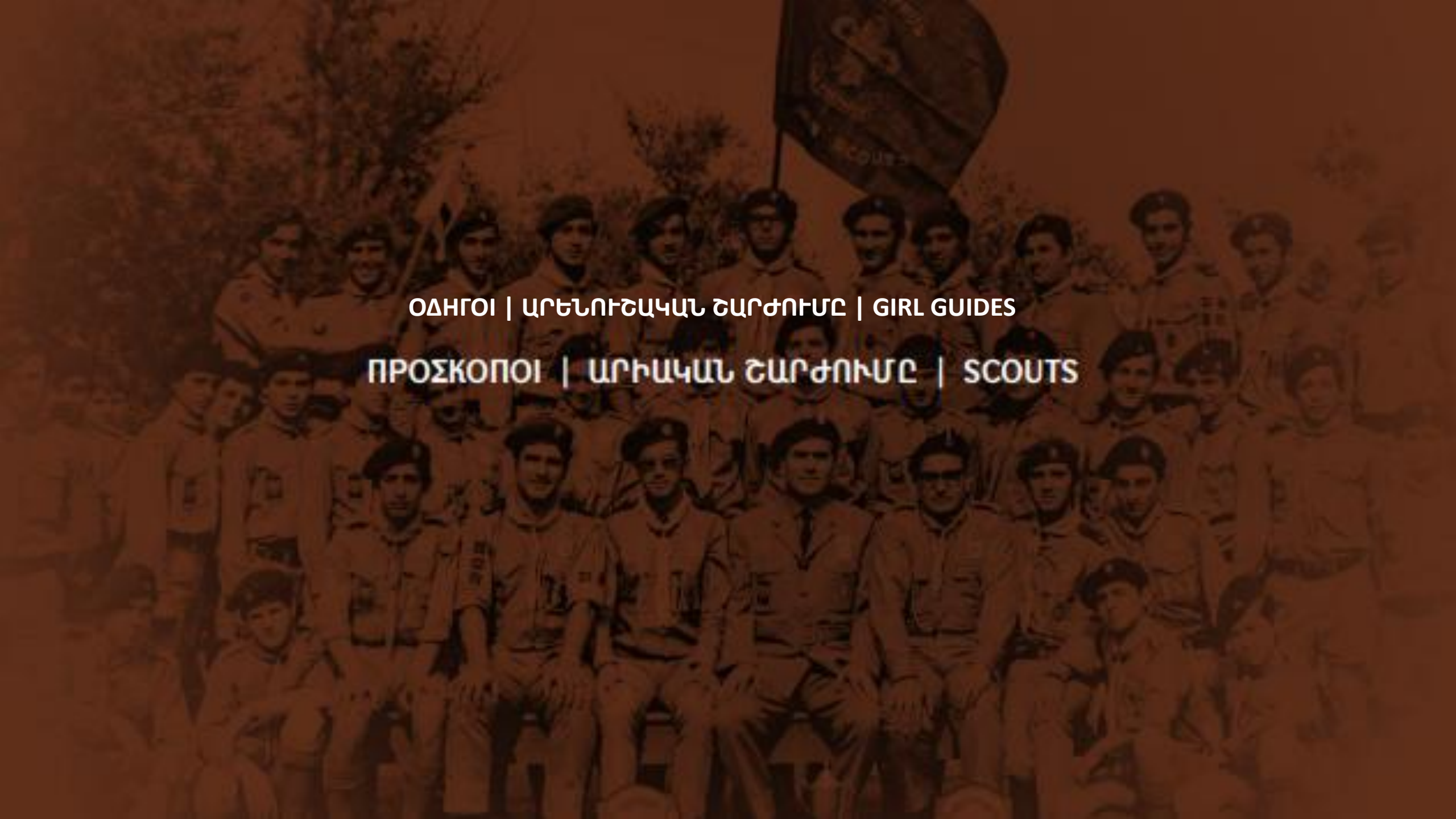




Το θεατρικό έργο «Γκάισερ» (Αυτοκράτορας) του Λεβόν Σιαντ που έπαιξαν οι πρώτοι απόφοιτοι του 1929-1930, 6 Ιουλίου 1930

1929-1930 ուսումնական տարեշրջանի շրջանաւարտներուն ներկայացուցած թատերախաղը, Լեւոն Շանթ, «Կայսր», 6 Յուլիս, 1930

Levon Shant's "Gaysr" (Emperor) play performed by the first graduates of 1929-1930, 6 July 1930



ΟΔΗΓΟΙ | ԱՐԵՆՈՒՇԱԿԱՆ ՇԱՐԺՈՒՄԸ | GIRL GUIDES

ΠΡΟΣΚΟΠΟΙ | ԱՐԻԱԿԱՆ ՇԱՐԺՈՒՄԸ | SCOUTS



Οι πρόσκοποι και τα λυκόπουλα από το 7ο Σύστημα Κύπρου Μελκονιάν, 1933

Կիարուի 7-րդ Մելքոնեանի խումբ, արիւնքը եւ գայլիկները, 1933

The scouts and cubs from the 7th Cyprus Melkonian troop, 1933


**Ο Πρόεδρος της Κυπριακής Δημοκρατίας Αρχιεπίσκοπος
Μακάριος Γ΄ απονέμει στον Αλεξάν Αβακιάν το πιστοποιητικό
και το διακριτικό του Προσκόπου της Δημοκρατίας,
Ύψιμαφωη Ύψιμαρηνυ Ϝ.**

**Արքեպիսկոպոս Ալեքսան Աւագանիին կը յանձնէ Հանրապետական
Արհի վկայագիրը եւ պեճը, 1968**

**The President of the Republic of Cyprus, Archbishop Makarios III,
presents Alexan Avakian with the Scout of the Republic certificate
and badge, 1968**



**Οι οδηγοί. Τελευταία σειρά στο κέντρο η
αρχηγός Χερμινέ Κεσισιάν, 1965
Արեւիշչները, վերջին շարք, կեդրոնը՝
արեւուշապետ Հերմինէ Քեշիշեան, 1965
The Girl Guides. Last row, in the middle: Guide
leader Herminé Keshishian, 1965**



ΟΙΚΟΤΡΟΦΕΙΟ ΚΑΙ ΚΟΙΝΩΝΙΚΗ ΖΩΗ
ԳԻՇԵՐՈՐԹԻԿ ԵՒ ԸՆԿԵՐԱՅԻՆ ԿԵԱՆՔԸ
BOARDING AND SOCIAL LIFE



ΟΙΚΟΤΡΟΦΕΙΟ ΚΑΙ ΚΟΙΝΩΝΙΚΗ ΖΩΗ

ԳԻՇԵՐՈՐԹԻԿ ԵՒ ԸՆԿԵՐԱՅԻՆ ԿԵԱՆՔԸ


BOARDING AND SOCIAL LIFE



Στο νοσοκομείο. Από αριστερά η Άνι Ονταμπασιάν (Σαρκισιάν), στο κέντρο η νοσοκόμα Χαϊγκουχί Αϊβαζιάν και η Ασγίκ Ουντζιάν, 20 Μαρτίου 1948

Հիւանդանոցին մէջ, ձախուսւած.- Անի Օտապաշեան (Սարգիսեան), կեդրոնը՝ հիւանդապահուհի Հայկուհի Ալվազեան, Աստղիկ Ունճեան, 20 Մարտ, 1948

In the hospital. From the left: Ani Odabashian (Sarkissian), in the middle: nurse Haigouhi Ayvazian, Asdghig Oundjian, 20 March 1948

A group of approximately 15 young people, likely students, are posing for a group photo outdoors. They are arranged in several rows, some sitting on the ground and others standing behind them. They are dressed in casual, contemporary clothing. The background shows a building with large windows and some trees. The entire image has a semi-transparent dark overlay.

ΣΧΟΛΙΚΕΣ ΕΚΔΡΟΜΕΣ | ԴՊՐՈՅԱԿԱՆ ՊՏՈՅՆԵՐ | SCHOOL TRIPS




- Η θερινή κατασκήνωση του Μελκονιάν στον Καραβά, 28 Ιουνίου-24 Σεπτεμβρίου 1934
- Մելկոնեանի ամառանոցը, Կարավազ, 28 Յունիսի-24 Սեպտեմբեր, 1934
- The Melkonian summer camp, Karavas, 28 June-24 September 1934

**Οι τελειόφοιτοι του σχολικού έτους 2000-2001
στην Ιορδανία, 22-25 Απριλίου 2001
2000-2001 ուսումնական տարեշրջանի
շրջանավարտները ուսուցիչ Եղիա Գալաթյանի
հետ, Յորդանան, 22-25 Ապրիլ, 2001
The 2000-2001 school year seniors
Jordan, 22-25 April 2001**



**Οι τελειόφοιτοι του σχολικού έτους 1998-1999
με τον καθηγητή Αρμένικων Μανουέλ Κεοσεγιάν,
Αίγυπτος, 4 Μαΐου 1999
1998-1999 ուսումնական տարեշրջանի
շրջանավարտները հայերենի ուսուցիչ Մանուել
Քեօսեյանի հետ, Եգիպտոս, 4 Մայիս, 1999
The 1998-1999 school year seniors with
Armenian teacher Manuel Keosseyan, Egypt, 4 May 1999**





ΦΙΛΟΞΕΝΟΥΜΕΝΟΙ ΚΑΙ ΕΠΙΣΚΕΠΤΕΣ


ՀԻՒՐԵՐ ԵՒ ԱՅՅԵԼՈՒՆԵՐ | GUESTS AND VISITORS



**Ο Πρόεδρος της Κυπριακής Δημοκρατίας Γλαύκος Κληρίδης συνομιλεί με μαθητές/μαθήτριες σε δεξίωση
Για τον κοινό εορτασμό των επετείων ανεξαρτησίας της
Κυπριακής Δημοκρατίας και της Δημοκρατίας της Αρμενίας
2 Οκτωβρίου 2000
Նախագահ Դաֆկոս Բիրիսիս աշակերտներու հետ
Մտերմիկ գրոյցի պահուն, 2 Յոկտեմբեր, 2000
The President of the Republic of Cyprus, Glafcos Clerides,
chatting casually to students at a reception
to commemorate the independence of Cyprus and Armenia,
2 October 2000**



**Ο Καθόλικος (Πατριάρχης) του Μεγάλου Οίκου
της Κιλικίας Αράμ Α΄ τυγχάνει υποδοχής με
προσφορά ψωμιού και αλατιού, 23 Οκτωβρίου
2001
Հաց ու աղով կը դիմաւորուի Մեծի Տանն
Կիլիկիոյ Կաթողիկոս
Արամ Ա., 23 Յոկտեմբեր, 2001
Catholicos of the Great House of Cilicia Aram I
being welcomed
with bread and salt, 23 October 2001**

A photograph of a library or study area with a warm, brownish-orange color overlay. Several students are visible, some sitting at tables and others standing near bookshelves. The text 'BIBΛIOΘΗΚΗ | ՄԱՏԵՆԱԴԱՐԱՆԸ | LIBRARY' is centered in the middle of the image.


BIBΛIOΘΗΚΗ | ՄԱՏԵՆԱԴԱՐԱՆԸ | LIBRARY



- Το αναγνωστήριο της βιβλιοθήκης στο κτίριο των αγοριών, 1956
- Մանչերու շէք, մատենադարանի ընթերցարանը, 1956
- The library reading room at the boy's building, 1956

- Το αναγνωστήριο της βιβλιοθήκης, 1986-1987
- Ψαυτελνωηαρωνη ρηρετρνωρη, 1986-1987
- The library's reading room, 1986- 1987





ΕΚΔΟΣΕΙΣ | ՀՐԱՏԱՐԱԿՈՒԹԻՒՆՆԵՐԸ | PUBLICATIONS

- Ο καθηγητής Νσιαν Χοβαννεσιάν καθήμενος στο τυπογραφείο, δεκαετία του 1950
- Տպարանը, նստած՝ ուսուցիչ Նշան Յոզիանյանիսեան, 1950-ական թթ.
- Teacher Nshan Hovhannessian seated at the printing press, 1950s



Περιοδικό «Այկ», 1956-1960
 «Այգ» պարբերաթերթ, 1956-1960
 "Ayk" periodical, 1956-1960



Η συντακτική ομάδα του «Χαϊάτσκ»
μπροστά από το μαυσωλείο των
Αθάνατων Ευεργετών.

Ιούνιος 2004

Աման Բարերարներու դամբանին
առջև, «Հայեացք» պարբերաթերթի
խմբագրական

կազմը, կերպով խմբագիր Եղիա
Քայաթյան, Յունիս, 2004

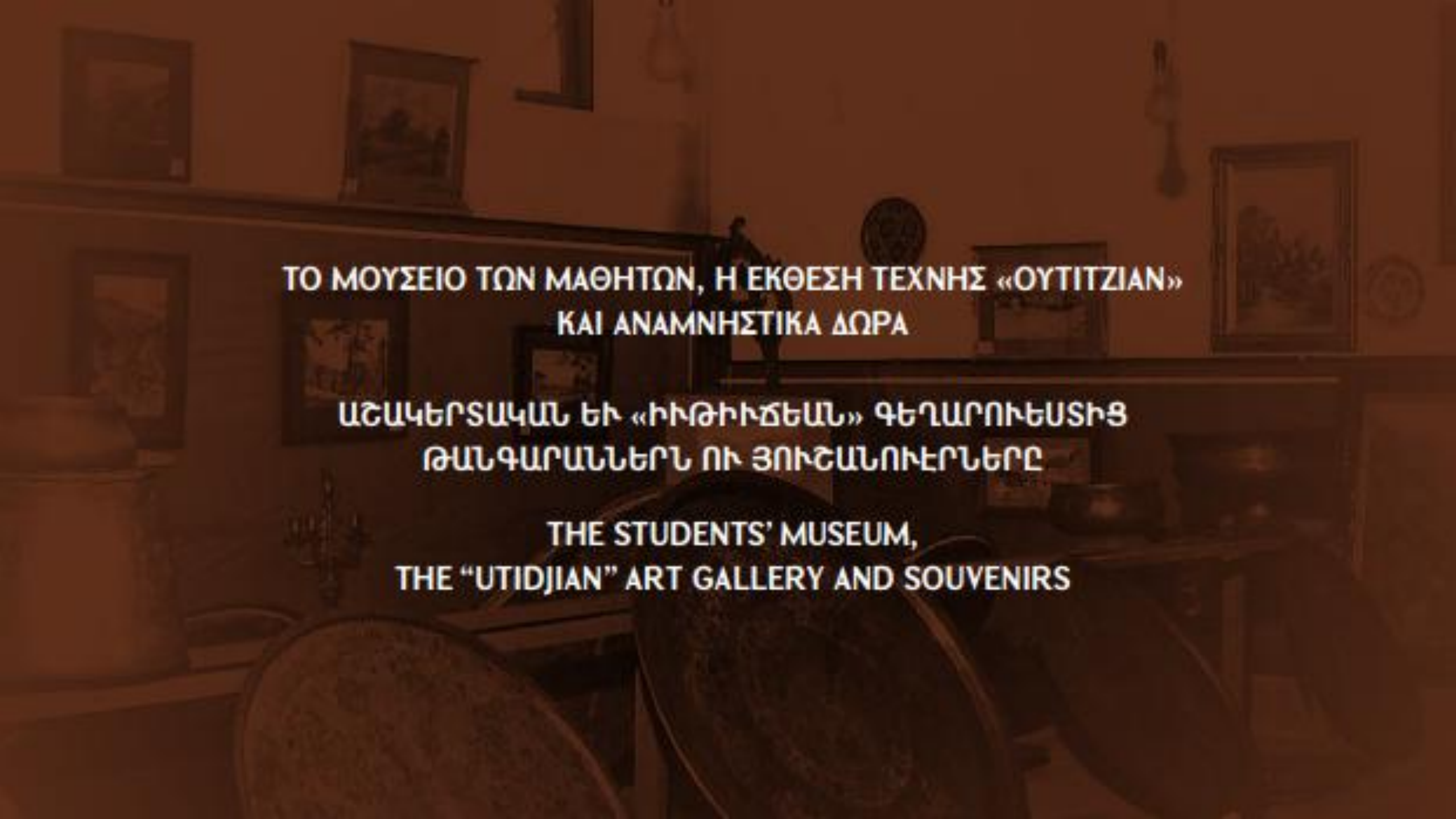
The “Hayatsk” editorial team in front of
the Immortal Benefactors’ mausoleum.
June 2004



Περιοδικό «Χαϊάτσκ», 2002,2003

«Հայեացք» պարբերաթերթ,
2002,2003

“Hayatsk” periodical, 2002,2003




ΤΟ ΜΟΥΣΕΙΟ ΤΩΝ ΜΑΘΗΤΩΝ, Η ΕΚΘΕΣΗ ΤΕΧΝΗΣ «ΟΥΤΙΤΖΙΑΝ»
ΚΑΙ ΑΝΑΜΝΗΣΤΙΚΑ ΔΩΡΑ

ԱՇԱԿԵՐՏԱԿԱՆ ԵՒ «ԻԻԹԻՃԵԱՆ» ԳԵՂԱՐՈՒԵՍՏԻՑ
ԹԱՆԳԱՐԱՆՆԵՐՆ ՈՒ ՅՈՒՇԱՆՈՒԷՐՆԵՐԸ

THE STUDENTS' MUSEUM,
THE "UTIDJIAN" ART GALLERY AND SOUVENIRS



- Το Μουσείο Τέχνης «Ουτιτζιάν», 1956
- «Իւթիւճեան» գեղարուեստից թանգարանը, 1956
- The “Utidjian” Art Gallery, 1956



Η ΤΟΥΡΚΙΚΗ ΕΙΣΒΟΛΗ ΚΑΙ Ο ΒΟΜΒΑΡΔΙΣΜΟΣ ΤΟΥ 1974

ԹՐՔԱԿԱՆ ՕԴԱՆԱԽԵՐՈՒ ՌԱԲԱԿՈՇՈՒՄԸ, 1974

THE TURKISH INVASION AND BOMBING IN 1974



1974...



ΔΙΕΥΘΥΝΤΕΣ 1925-2005

1925-2005 ՌՌ. ՏՆՕՐԷՆՆԵՐԸ

HEADMASTERS 1925-2005

ΔΙΕΥΘΥΝΤΕΣ 1925-2005
1925-2005 ՌՐ. ՏՆՕՐԷՆՆԵՐԸ
HEADMASTERS 1925-2005





ΤΟ ΕΚΠΑΙΔΕΥΤΙΚΟ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟ 1926-2005

1926-2005 ՌՐ. ՈՒՍՈՒՑԻՉՆԵՐԸ | TEACHERS 1926-2005



Το εκπαιδευτικό προσωπικό του σχολικού έτους 1934-1935

1934-1935 ուսումնական տարեշրջանի ուսուցիչները

The 1934 -1935 school year teachers




Οι καθηγητές και η Σχολική Εφορεία του σχολικού έτους 1980-1981

Στο κέντρο: Μαρί και Αλέκ Μανουκιάν

**1980-1981 ուսումնական տարեշրջանի ուսուցիչները
և հոգաբարձուները
Կենրոնը՝ Մարի և Ալեք Մանուկեանները**

**The 1980-1981 school year teachers and School Board
In the middle: Marie and Alex Manoogian**



ΑΠΟΦΟΙΤΟΙ ΜΕΤΑΞΥ ΤΩΝ ΕΤΩΝ 1930-2005

1930-2005 ՌՐ. ՇՐՋԱՆԱԽԱՐՏՆԵՐԸ | GRADUATES 1930-2005




Οι πρώτοι απόφοιτοι και διδάσκαλοι του Ανώτερου Δημοτικού του 1929-1930
1929-1930 ուսումնական տարեշրջանի բարձրագույն նախակրթարանի
առաջին շրջանավարտները և ուսուցիչները
The first higher Elementary School graduates and teachers in 1929-1930



Οι τελευταίοι απόφοιτοι του κλάδου εμπορικών/κοινωνικών επιστημών και του πρακτικού κλάδου του 2004-2005

Վերջին՝ 2004-2005 թթ. առևտրական/ընկերային գիտություններու եւ գիտական բաժիններու շրջանավարտները

The last commercial/social sciences and science section graduates in 2004-2005

A group of people, including men and women, are gathered outdoors for a protest. In the center, a man holds a flag with horizontal stripes of blue, red, and green. To his left, another man holds a black flag with the word 'ME' in large yellow letters. To the right, a woman holds a white sign with handwritten text. The background shows other people and a building. The entire image is overlaid with a semi-transparent brown filter.

ΔΙΑΔΗΛΩΣΕΙΣ ΚΑΙ ΔΙΑΜΑΡΤΥΡΙΕΣ

ԲՈՂՈՔԻ ՑՈՅՑԵՐ

DEMONSTRATIONS AND PROTESTS

ΔΙΑΔΗΛΩΣΕΙΣ ΚΑΙ ΔΙΑΜΑΡΤΥΡΙΕΣ
ԲՈՂՈՔԻ ՑՈՅՑԵՐ
DEMONSTRATIONS AND PROTESTS



**Αγανακτισμένοι μαθητές
μετά την απόφαση για το
κλείσιμο, 16 Μαρτίου
2004**

**Φωλιγλιή ηρηζηλιβέ
ընդզած աշակերտներ,
16 Մարտ, 2004**

**Frustrated students after
the decision for the
closure, 16 March 2004**







ΚΥΠΡΙΑΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΑΙΔΕΙΑΣ,
ΑΘΛΗΤΙΣΜΟΥ ΚΑΙ ΝΕΟΛΑΙΑΣ



CYPRUS ΑΙΤΕΡΑ
ΒΟΥΛΗ ΤΩΝ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΩΝ
ΤΗΣ ΚΥΠΡΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Παρουσίαση της έκδοσης Αναμνηστικό Λεύκωμα του Εκπαιδευτικού Ινστιτούτου Μελκονιάν

Πέμπτη | 25 Ιουνίου 2026

18:30-19:30

Αίθουσα Εκδηλώσεων Προεδρικού Μεγάρου





**Χορευτικό
Συγκρότημα
«Σιπάν» του
Συλλόγου
Χαμαζκάϊν –
Համագրայի
Սիփան
Պարահոլմբ**